



**Getxo**  
UDALA • AYUNTAMIENTO



**IMANOL LANDA**  
Getxoko Alkatea  
Alcalde de Getxo  
Maire de Getxo

Txirrindularitzak duela urte batzuk galdu zuen maila berreskuratu du. Gure herrian, oinarrizko eskolak gora egiten du, eta herri honetan izugarri maitatua den kirol honenganako interesa areagotzen da gure haurren artean. Ziklismoaren bultzada hau eta Punta Galea Txirrindulari Elkarteak eta Duranguesa Txirrindulari Elkarteak sortu duten lankidetzaren formula, Elite Sub 23 talde bat aurrera ateratzeko, kirol-kudeaketako adibide bikainak dira, eta kirol honi lotutako elkarte-sarearen izaera berritzaile eta kementsua erakusten du.

Sarritan gogoratzen dugu zenbait probek, halanola Getxoko zirkuituak (Ricardo Otxoaren omenezkoak) nolako eragin positiboa duten udalerraren sustapenean. Baina ez dezagun ahaztu nolako eragin motibatzailea izango duen lasterketa honek Punta Galea Txirrindulari Elkartearen lehenengo pedalkadak emango dituzten umeen artean.

Horregatik guztiagatik, Getxoko Zirkuituaren 72. Edizioa aurkezten dugu (Ricardo Otxoaren Omenezko 17. Txapelketa), eta geure miresmena eta esker ona adierazten dizkiegu Punta Galea Txirrindulari Elkarteari eta urterik urte Getxora nazioarteko txirrindularitza onenaren lagin bat ekartzen laguntzen duten erakunde, enpresa eta boluntario guztiei.

El ciclismo vuelve a recuperar el auge que perdió hace algunos años. En nuestra localidad, la escuela de base aumenta y crece el interés de nuestros niños y niñas por un deporte muy querido en nuestro país. Este impulso al ciclismo, así como la fórmula de colaboración que han encontrado la Sociedad Ciclista Punta Galea y la Duranguesa Txirrindulari Elkarteak para sacar adelante un equipo Elite Sub 23, son magníficos ejemplos de gestión deportiva, y ponen de manifiesto el carácter renovador e inquieto de nuestro tejido asociativo ligado a este deporte.

A menudo recordamos la incidencia positiva que pruebas como el Circuito de Getxo (Memorial Ricardo Otxoa) tienen en la promoción del municipio. Pero no podemos olvidar el efecto motivador que esta carrera tendrá a buen seguro en esos niños y niñas que comienzan a dar sus primeras pedaladas en las filas de la Sociedad Ciclista Punta Galea.

Por todo ello, presentamos la 72. Edición del Circuito de Getxo (17. Memorial Ricardo Otxoa) con la admiración y gratitud que merecen tanto la Sociedad Ciclista Punta Galea como las instituciones, empresas y personas voluntarias que, año tras año, consiguen traer a Getxo una buena muestra del mejor ciclismo internacional.

Actuellement le cyclisme est en train de retrouver son éclat d'il y a quelques années. Dans notre ville, l'école base augmente, tout comme l'intérêt de nos jeunes pour un sport très apprécié dans notre pays. Cet élan pour le cyclisme, ainsi que la formule de collaboration mise au point entre la Société cycliste Punta Galea et la Duranguesa Txirrindulari Elkarteak pour remettre à flot une équipe Elite Sub 23, sont de formidables exemples de gestion sportive et témoignent du caractère renovateur et inquiet de notre tissu associatif lié à ce sport.

Nous rappelons souvent l'impact positif que des épreuves comme le Circuit de Getxo (Mémorial Ricardo Otxoa) ont sur la promotion de la commune. Or nous ne pouvons oublier l'effet motivateur que cette course aura à n'en pas douter chez ces enfants qui commencent à donner leurs premiers coups de pédales dans les rangs de la Société cycliste Punta Galea.

C'est pourquoi nous présentons la 72e Édition du Circuit de Getxo (17e Mémorial Ricardo Otxoa) avec l'admiration et la gratitude que méritent la Société cycliste Punta Galea et les institutions, entreprises et bénévoles qui, chaque année, font venir à Getxo un merveilleux florilège du meilleur cyclisme international.